

Porównanie tłumaczeń Psalmów 127:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwy człowiek, któremu napełnił nimi* jego kołczan!** *** Nie doznają wstydu, Gdy będą odpierać racje wrogów w bramie.****1)2)3)4)

¹⁾ Być może: Szczęśliwy człowiek, któremu napełnił jego kołczan!/ Z nimi nie doznają wstydu.

²⁾ Lub: swój kołczan, zob. G: Szczęśliwy człowiek, który spełni swe pragnienie,/ Z ich powodu nie będzie zawstydzony, gdyby przemawiał do swoich wrogów w bramie, tłumacz mógł wziąć kołczan, וְשָׁפוּטוֹ ('aszpato) za pragnienie, וְשֶׁ'וּפּוֹ (sze'ofo).

³⁾ <x>310 3:13</x>

⁴⁾ <x>370 5:12</x>